

EXPLOTACIÓN DIDÁCTICA DE LA PLATAFORMA VIRTUAL ILIAS: UN ESTUDIO CUALITATIVO EN EL ÁREA DE FILOLOGÍA INGLESA

Juan Ráez Padilla¹

Resumen. El presente estudio analiza los resultados de un estudio cualitativo sobre una experiencia de innovación docente con la plataforma virtual ILIAS en la asignatura “Inglés Instrumental Avanzado” del segundo curso de los estudios conjuntos para la obtención de la Licenciatura de Filología Inglesa y Diplomatura de Turismo de la Universidad de Jaén. Se desglosan y comentan los distintos recursos y materiales docentes *online* puestos en marcha dentro de este entorno virtual para su explotación en el área de Filología Inglesa, con el objetivo de promover el aprendizaje autónomo y colaborativo auspiciado por el nuevo Espacio Europeo de Educación Superior. Finalmente se presentan los resultados estadísticos de una encuesta de opinión del alumnado sobre la utilidad de esta plataforma para aquella asignatura, y se ofrecen otras posibles líneas de actuación docentes que puedan subsanar las carencias señaladas por el alumnado.

Palabras clave: ILIAS, innovación, inglés, TIC, EEES (Espacio Europeo de Educación Superior)

PEDAGOGICAL EXPLOITATION OF THE ILIAS VIRTUAL PLATFORM: A QUALITATIVE STUDY IN THE AREA OF ENGLISH PHILOLOGY

Abstract. This study presents the results of a qualitative study about a pedagogical innovation with the ILIAS virtual platform in the subject “Advanced English” of the second year of the joint degree in English Philology and Tourism at the University of Jaén (Spain). The paper outlines and comments on the different resources and online teaching materials implemented within this virtual environment for its exploitation in the area of English Studies, with a view to meet the needs of autonomous and collaborative learning in the new European Higher Education Area. Finally, it offers the statistical results of a student survey on the usefulness of this platform for the aforementioned subject, and some other teaching action is suggested to make up for the deficiencies pointed out by students.

Key words: ILIAS, innovation, English, TICs, EHEA (European Higher Education Area)

TÍTULO DEL ARTÍCULO EN PORTUGUÉS

Resumo. Este estudo analisa os resultados de um estudo sobre uma professora inovadora com ILIAS plataforma virtual no assunto "Inglês Instrumental Avançado" do segundo ano de estudos em conjunto

¹ Datos del autor al final del artículo.

para obter uma licenciatura em Inglês e Diploma de Estudos em Turismo Universidade de Jaén. Elas quebram, e discutir os diversos recursos online e materiais pedagógicos criados dentro deste ambiente virtual para o seu funcionamento no domínio do Inglês, com o objectivo de promover a aprendizagem independente e colaborativa patrocinado pelo novo Espaço Europeu do Ensino. Por fim, apresentamos os resultados estatísticos de uma pesquisa de opinião do estudante sobre a utilidade desta plataforma para este assunto, e oferecer cursos alternativos de acção que os professores possam preencher as lacunas identificadas pelos alunos.

Palavras-chave: ILIAS, inovação, Inglês, TIC, EEES (Espaço Europeu do Ensino Superior).

INTRODUCCIÓN

La asignatura troncal “Inglés Instrumental Avanzado”, perteneciente al segundo curso de los estudios conjuntos para la obtención de la Licenciatura de Filología Inglesa y Diplomatura de Turismo de la Universidad de Jaén, requiere del alumnado un considerable trabajo autónomo para la satisfactoria consecución de un nivel avanzado en la lengua inglesa. En consecuencia, la elaboración de materiales curriculares prácticos adaptados al nivel del alumnado en cuestión —en las cuatro destrezas comunicativas: *listening* (comprensión oral), *speaking* (expresión oral), *reading* (comprensión lectora) y *writing* (expresión escrita)— es de singular importancia en esta asignatura, dando así al profesor la posibilidad de dedicar las horas presenciales de la asignatura a exponer los aspectos teóricos más relevantes.

La Universidad de Jaén cuenta con un destacable recurso en relación con las TICs —plataforma virtual ILIAS— que sin duda puede contribuir, por un lado, a la creación de material docente *online* de fácil y rápido acceso para el alumnado de aquella asignatura, y, por otro, a fomentar a través de esta innovadora plataforma —de constatado atractivo para los/las alumnos/as— el trabajo autónomo anteriormente mencionado, condición *sine qua non* para la superación de la asignatura.

El **objetivo** fundamental del presente estudio fue, pues, la creación de materiales *on-line* en este espacio virtual para beneficio de los/las alumnos/as, así como la innovación en contenidos curriculares que puedan ulteriormente facilitar la adaptación de esta asignatura al Espacio Europeo de Educación Superior (cf. Pérez Cañado y col., 2010a). Todo ello con la intención de sacar el máximo partido a las potencialidades de dicha plataforma en el marco de la enseñanza del inglés como lengua extranjera, promover la participación activa del alumnado en el proceso de enseñanza-aprendizaje y superar las barreras espacio-temporales en el contexto educativo universitario.

Las clases teóricas y prácticas a lo largo del curso se desarrollaron con los materiales, bibliografía y objetivos específicos expuestos en el programa oficial de la asignatura, aunque en esta empresa la plataforma ILIAS ha jugado un papel muy importante. En ella no sólo se han desarrollado espacios de comunicación asíncrona

profesor-estudiantes, estudiantes-estudiantes (*últimas noticias, tutoría virtual, etc.*), sino que ésta ha sido utilizada como una verdadera herramienta docente en la creación, por ejemplo, de ejercicios *online* con autoevaluación automática que han fomentado el trabajo autónomo del alumno, contribuyendo así a dedicar más clases a aquellos aspectos teórico-prácticos en los que el alumno necesita de una mayor instrucción y tutorización personales en las clases presenciales.

En líneas generales, pues, la plataforma ILIAS ha servido de referente constante para el alumnado —como excelente aliado a las clases presenciales— (véase Fig. 1) a la hora de desarrollar labores de práctica, guía, tutorización y comunicación asíncrona. En los siguientes apartados pasamos a desglosar y evaluar los distintos materiales que han podido elaborarse en la implementación de esta experiencia de innovación docente.

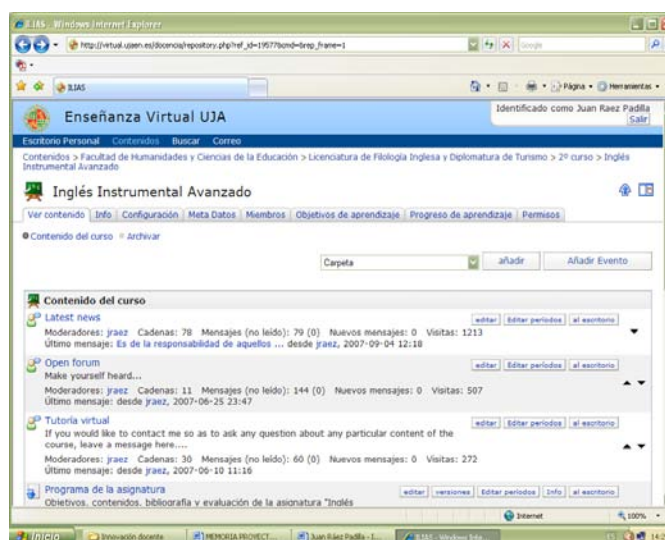


Figura 1. Página de inicio del espacio virtual ILIAS para “Inglés Instrumental Avanzado”

MÉTODO

En cuanto a la **metodología**, el presente estudio ha pretendido aplicar de manera didáctica las potencialidades educativas de las TICs en el aprendizaje de la lengua inglesa, enfatizando aspectos tales como el método inductivo (ejercitación en la práctica lingüística para la posterior clarificación de la teoría subyacente), la autoevaluación y, sobre todo, el aprendizaje autónomo y cooperativo (cf. Pérez Cañado y col., 2007).

Por lo que respecta a los **materiales**, dentro de la plataforma ILIAS hemos ideado, puesto en práctica y gestionado los siguientes recursos:

- *Tablón de anuncios*: ha permitido a todo el alumnado, incluido aquél que no ha podido asistir con regularidad a las clases presenciales, estar al corriente de todas las novedades sobre la asignatura (entrega de redacciones, tareas, ejercicios, exámenes, etc.). Se han publicado hasta 79 mensajes distintos con

diversos avisos al alumnado. El total de visitas a estos mensajes por parte de los alumnos ha sido de 1213.

- *Foros* para el intercambio de conocimiento: fomentaron la actitud crítica y activa de los alumnos respecto a los contenidos tratados, así como el intercambio educativo en el más amplio sentido de la palabra. A lo largo del curso se han abierto 11 cadenas de mensajes, con un total de 144 mensajes (y 588 visitas a tales mensajes). A modo de ejemplo, se abrió una cadena de mensajes en la que los alumnos construyeron frases con verbos frasales (*phrasal verbs*) estudiados a lo largo del curso, con el objetivo de promover el aprendizaje colaborativo (véase Fig. 2). Otra cadena interesante fue aquella en la que los alumnos seleccionaron algún fallo gramatical o léxico de sus redacciones y ofrecieron conjuntamente la versión correcta según las pautas de corrección del profesor (véase Fig. 3). De esta forma se pretendió que los alumnos aprendieran de los fallos de sus compañeros para así evitarlos en sus propias redacciones. Fue tal el éxito de esta iniciativa que los alumnos comenzaron a enviar por iniciativa propia frases con errores gramaticales típicos, llamando así la atención sobre áreas o aspectos de la lengua inglesa especialmente conflictivos.

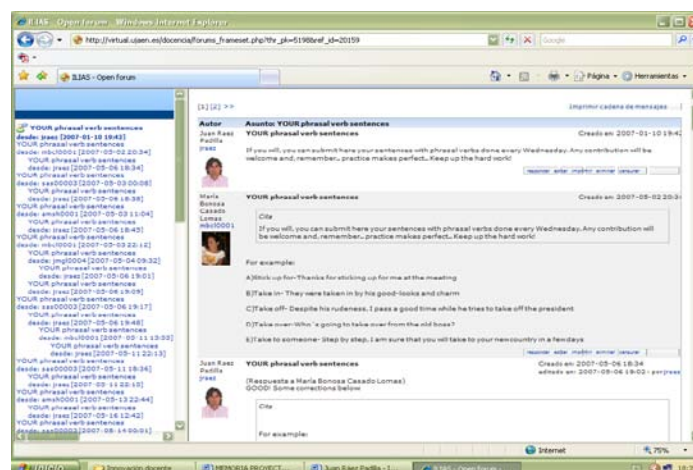


Figura 2. Ejemplo de contribuciones de los alumnos al foro “phrasal verbs”

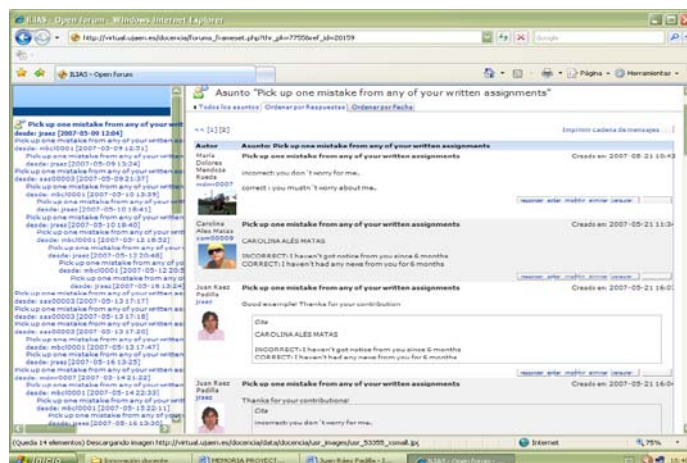


Figura 3. Ejemplo de contribuciones de los alumnos al foro “Pick up one mistake from any of your written assignments” [“Elige un error de cualquiera de tus redacciones”]

- *Tutoría virtual:* bien combinada con la tutoría presencial, resultó ser una cómoda herramienta para la resolución de dudas. Se abrieron hasta 30 cadenas de mensajes referentes a dudas concretas de los alumnos, con un total de 60 mensajes y 273 visitas.
- *Chats:* se organizó de manera experimental un chat para la puesta en común de conocimientos y/o la comunicación instantánea en inglés.
- *Descarga de materiales:* acceso a fotocopias, ejercicios extra, resúmenes (etc.) entregados a lo largo del curso. Esta sección fue especialmente útil para aquellos alumnos con dificultades para la asistencia presencial. En la carpeta dedicada a la descarga de documentos se incluyeron varias subcarpetas con distinto tipo de materiales: ejercicios; materiales de *writing* (guías de escritura; fichas con selecciones de errores cometidos por los alumnos en las redacciones, para que ellos los localicen, corrijan y desarrollen labores de prevención de dichos errores en futuras redacciones, etc.); canciones; práctica de examen; y respuestas a material didáctico para el estudio autónomo (véase Fig. 4).

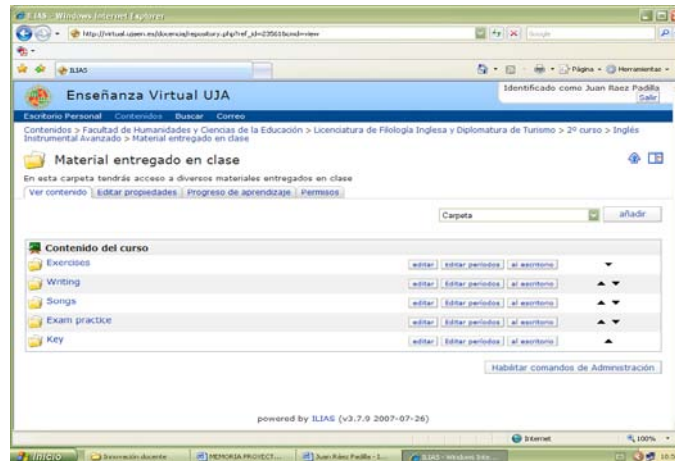


Figura 4. Carpeta y subcarpetas dentro de “Materiales entregados en clase”

- *Enlaces a recursos web* de interés para la asignatura (véase Fig. 5): selección de páginas *web* sobre inglés y sobre inglés para turismo que permiten el acceso a otros materiales online para la práctica lingüística (*listening*, vocabulario, ejercicios gramaticales, etc.). Estos vínculos fueron propuestos en nuestra página web personal universitaria (<http://www4.ujaen.es/~jraez>).

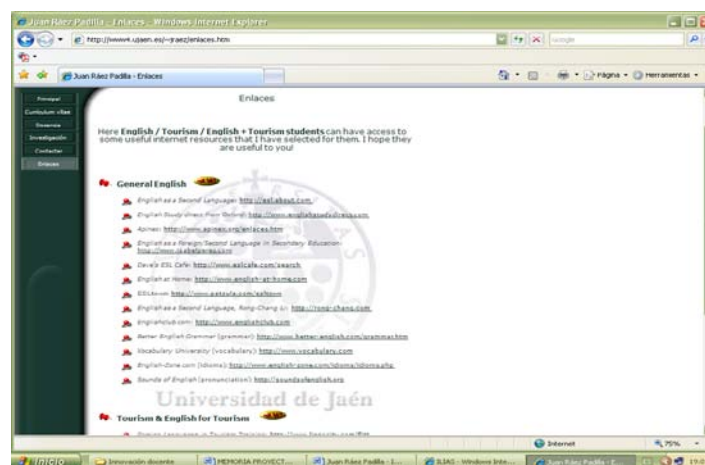


Figura 5. Captura de pantalla de enlaces a recursos electrónicos en página *web* universitaria

- Especialmente relevante para el aprendizaje y repaso autónomo de los contenidos curriculares fue la elaboración de diferentes tipos de *tests* que, aprovechando las ventajas multimedia y la comunicación asíncrona, permitieron al alumnado evaluar sus conocimientos y progreso en la asignatura en cualquier momento durante el curso. Este recurso de la plataforma ILIAS es especialmente útil para el estudio de un idioma extranjero, pues permite la práctica y evaluación inmediata de los contenidos curriculares. Se aprovecharon los distintos tipos de tests que ofrece la plataforma (tests de evaluación, tests de

autoevaluación, examen online y test aleatorio variable), así como los distintos tipos de preguntas (pregunta de mapa de imagen, rellenar huecos, pregunta de opción múltiple con múltiple respuesta, pregunta de opción múltiple con respuesta única —véase Fig. 6—, pregunta de ordenación, pregunta de respuesta corta y pregunta de unir parejas). Se elaboró un *test de evaluación inicial*, que permitió al alumnado y al profesor alcanzar una idea aproximada del nivel de conocimiento inicial, así como *tests de evaluación parciales* al final de cada unidad (véanse Figs. 7, 8 y 9). Junto a estos tests de evaluación se crearon otro tipo de actividades basadas en la técnica test de ILIAS para el refuerzo de aspectos morfológicos, sintácticos y léxicos (repaso de vocabulario, práctica de aspectos morfosintácticos mediante preguntas de opción múltiple, etc.). De esta manera, también creamos una carpeta con el nombre de “practical online exercises” en la que también incluimos otros ejercicios basados en la metodología test de ILIAS para el repaso autónomo de gramática y vocabulario, así como ejercicios típicos del nivel CAE (*Cambridge Advanced English*), nivel que se exige del alumnado a la finalización de la asignatura.

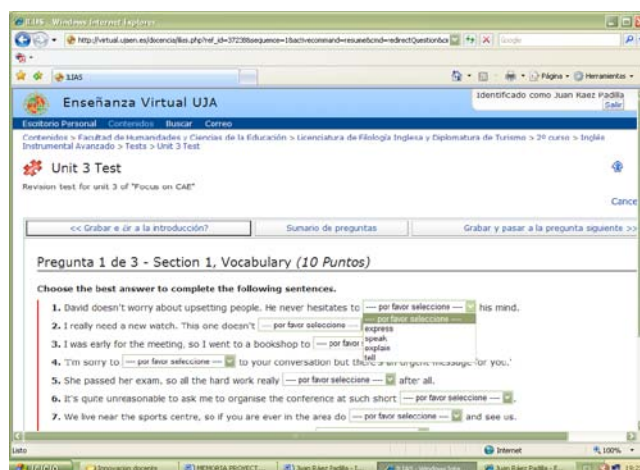


Figura 6. Ejemplo de pregunta de opción múltiple en test ILIAS

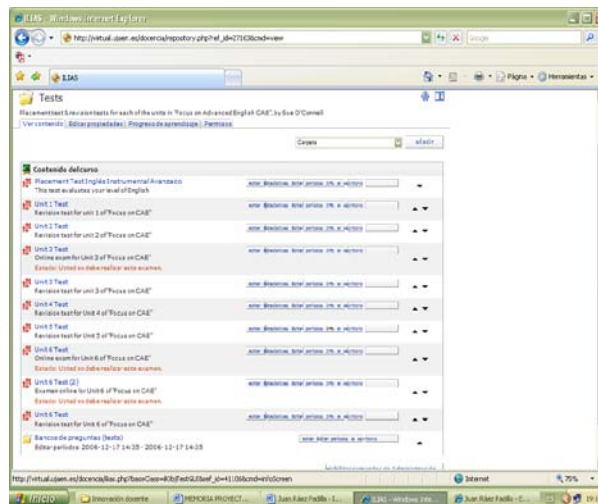


Figura 7. Carpeta de tests *online* con autoevaluación

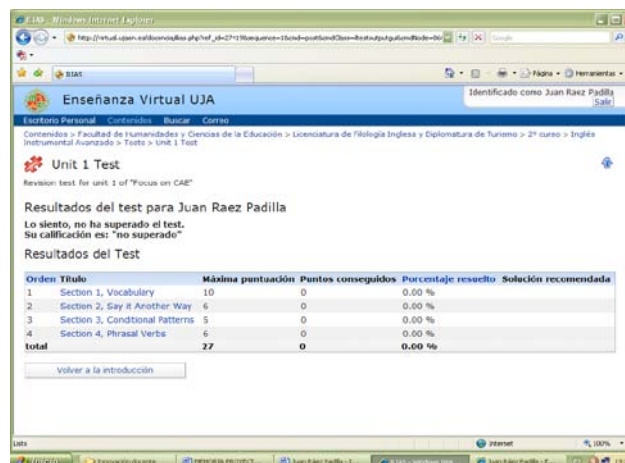


Figura 8. Ventana de resultados finales del test (autocorrección)

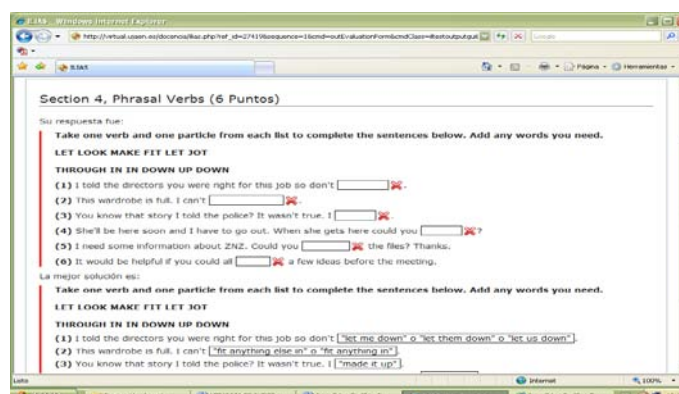


Fig. 9. Localización de errores y respuestas correctas (post-corrección)

Quisiéramos subrayar la excelente respuesta por parte del alumnado en lo que respecta a la tecnología test (con autoevaluación) de ILIAS, como podrá apreciarse en el

feedback que posteriormente proporcionaremos. No en vano, se trata de una valiosa herramienta *online* que permite al alumno, desde su casa o desde el campus, en cualquier momento del día y a su propio ritmo, evaluar los conocimientos adquiridos de manera inmediata, proporcionándole así un valiosísimo *feedback* a la hora de reorientar su trabajo en la asignatura y, al mismo tiempo, una atractiva herramienta de aprendizaje y repaso.

- Entre los distintos ejercicios, recursos y materiales utilizados no quisiéramos dejar pasar por alto la mención de una herramienta que, si bien implementada de forma incipiente y experimental, ha sido muy bien valorada y demandada por los alumnos. Nos referimos al llamado “listening booth” [cabin de *listening*]: carpeta con distintos *listenings* o audiciones del nivel del alumnado junto con, gracias al recurso test de ILIAS, preguntas sobre esas grabaciones con autocorrección inmediata (véase Fig. 10). El alumno accede a una grabación en inglés y, al mismo tiempo, ha de responder a las preguntas que se le plantean bien completando una frase, eligiendo una opción de entre varias, etc. El alumnado puede así practicar la destreza de *listening* de manera autónoma, algo que se nos antoja altamente positivo, pues con frecuencia se trata de una destreza que presenta importantes dificultades a nuestros alumnos. Desde un punto de vista técnico, este recurso plantea mayores dificultades, pues junto a la ya laboriosa tarea de idear un test de autoevaluación se añade la necesidad de reproducir al mismo tiempo una grabación en la propia plataforma ILIAS, aspecto que a día de hoy, en la versión de ILIAS con la que cuenta la UJA (versión 4.0.7, 25/05/2010), no puede implementarse de forma automática entre las distintas opciones disponibles, sino que requiere del conocimiento de una serie de parámetros y tratamiento del material audio. Sea como fuere, y a tenor de la utilidad de este tipo de actividades, sería nuestra intención perfeccionar este tipo de herramienta para posibles futuros proyectos de profundización y especialización en la labor ya iniciada.

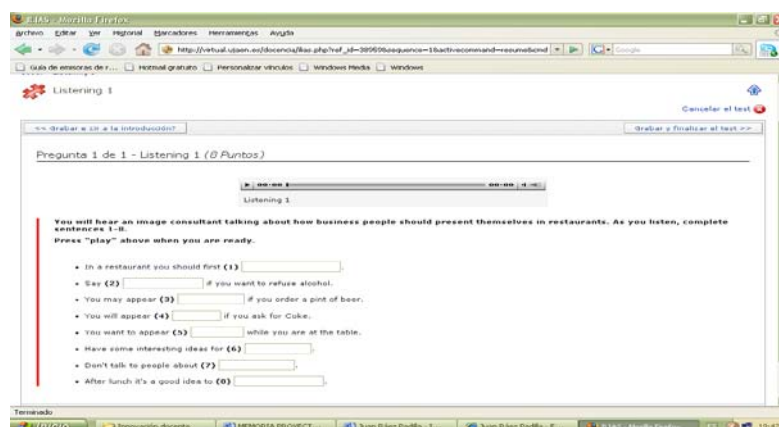


Figura 10. *Listening* con autoevaluación *online* en ILIAS

RESULTADOS-DISCUSIÓN

En cuanto a la **evaluación** objetiva o cuantitativa del uso por parte del alumnado de los materiales y contenidos desarrollados, ya nos hemos referido anteriormente al alto nivel de participación en los foros, últimas noticias, tutoría virtual, tests de autoevaluación, etc., el cual queda debidamente registrado en la plataforma. En cuanto a la evaluación subjetiva o cualitativa de la experiencia, entendemos que ésta, obviamente, corresponde al alumnado, pues la presente experiencia de innovación docente se ha centrado precisamente en sus intereses, dificultades y necesidades de aprendizaje. En este sentido, desarrollamos en la propia plataforma una encuesta de opinión del alumnado, instando al mismo a indicar la utilidad de los diferentes recursos, la opinión que les merece y, sobre todo, posibles mejoras para el futuro. Al final de la experiencia, introdujimos en la plataforma la utilidad *feedback*, que obliga al alumno a responder a las preguntas propuestas por el profesor antes de acceder a los contenidos de la plataforma. Pasamos a continuación a desglosar los resultados obtenidos en las 12 preguntas propuestas. Teniendo en cuenta que:

- 1 = en absoluto útil (*not useful at all*) / estoy completamente en desacuerdo (*strongly disagree*)
- 2 = bastante inútil (*rather useless*) / estoy en desacuerdo (*disagree*)
- 3 = un poco útil (*somewhat useful*) / no estoy seguro (*uncertain*)
- 4 = útil (*useful*) / estoy de acuerdo (*agree*)
- 5 = muy útil (*very useful*) / estoy completamente de acuerdo (*strongly agree*),

éstos han sido los resultados obtenidos en dicha encuesta de opinión del alumnado:

Question 1 of 12. According to your experience in ILIAS, the "latest news" section is... [Pregunta 1 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección “últimas noticias” es...] (véase Fig. 11).

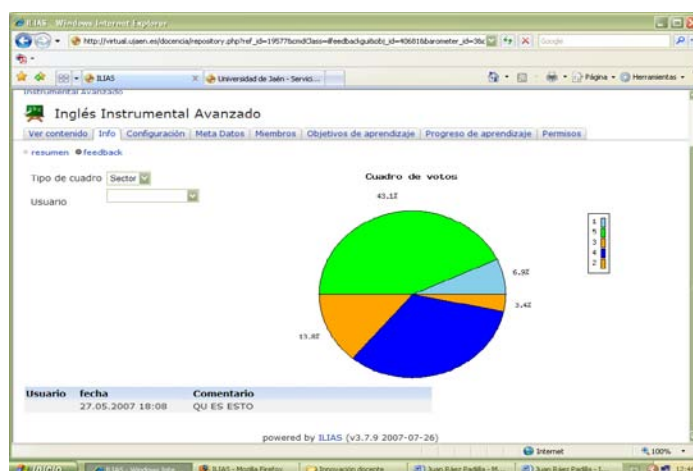


Figura 11. Pregunta 1 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 2 of 12. According to your experience in ILIAS, the "open forum" section (including "your phrasal verb sentences", "your mistakes in written assignments", etc.) is... [Pregunta 2 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección "foros" (incluidas las cadenas "tus frases con verbos frasales", "tus errores en las redacciones", etc.) es...] (véase Fig. 12)

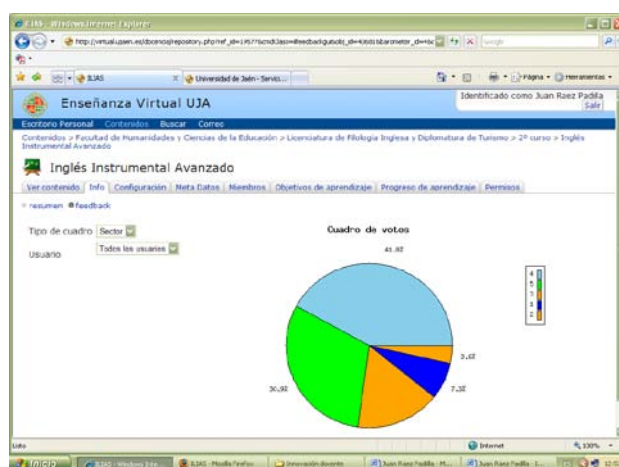


Figura 12. Pregunta 2 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 3 of 12. According to your experience in ILIAS, the "tutoría virtual" section is... [Pregunta 3 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección "tutoría virtual" es...] (véase Fig. 13).

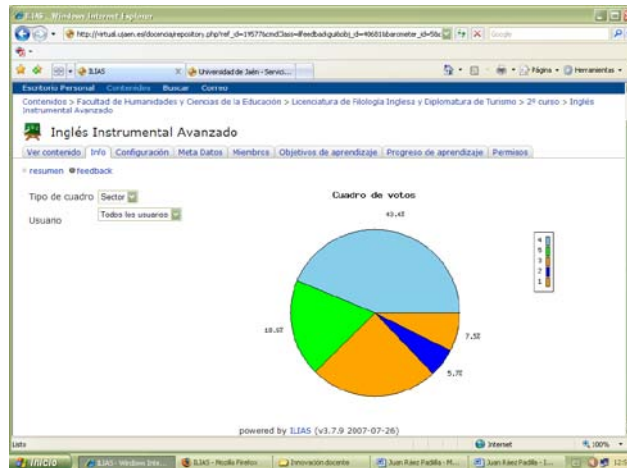


Figura 13. Pregunta 3 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 4 of 12. According to your experience in ILIAS, the "material entregado en clase" section (including exercises, songs, writing corrections and material, key answers, exam practice, extra CAE exercises, etc.) is... [Pregunta 4 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección "material entregado en clase" (incluyendo ejercicios, canciones, correcciones de redacciones y otros materiales para la expresión escrita, práctica de examen, ejercicios CAE adicionales, etc.) es...] (véase Fig. 14)

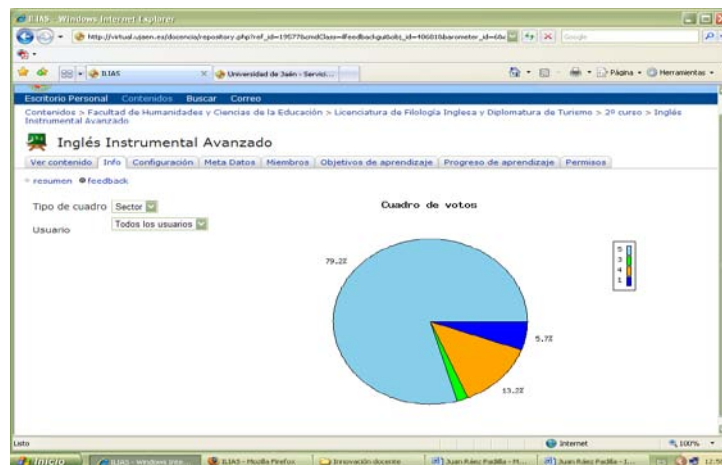


Figura 14. Pregunta 4 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 5 of 12. According to your experience in ILIAS, the "tests" section (including placement test and revision tests for each unit of Focus on CAE) is... [Pregunta 5 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección de "tests" (incluyendo test inicial y tests de revisión de cada unidad de *Focus on CAE*) es...] (véase Fig. 15)



Figura 15. Pregunta 5 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 6 of 12. According to your experience in ILIAS, the "practical online exercises" section (including grammar and vocabulary exercises with automatic online correction) is... [Pregunta 6 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección "ejercicios prácticos online" (incluyendo ejercicios de gramática y vocabulario con corrección online automática) es...] (véase Fig. 16)

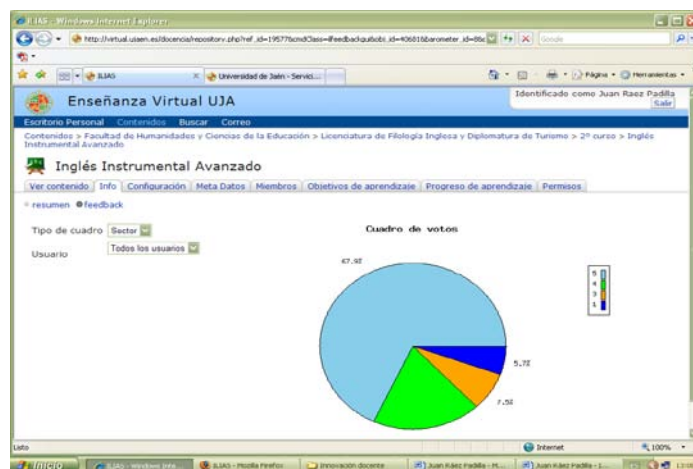


Figura 16. Pregunta 6 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 7 of 12. According to your experience in ILIAS, the "listening booth" section (including listening material, scripts and online tests) is... [Pregunta 7 de 12. Según tu experiencia en ILIAS, la sección "cabina de listening" (incluyendo material audio, guión escrito de las grabaciones y tests online) es...] (véase Fig. 17)



Figura 17. Pregunta 7 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 8 of 12. The activities proposed through this platform have helped me to become more autonomous in my learning [Pregunta 8 de 12. Las actividades propuestas en esta plataforma me han ayudado a ser más autónomo en mi aprendizaje] (véase Fig. 18)

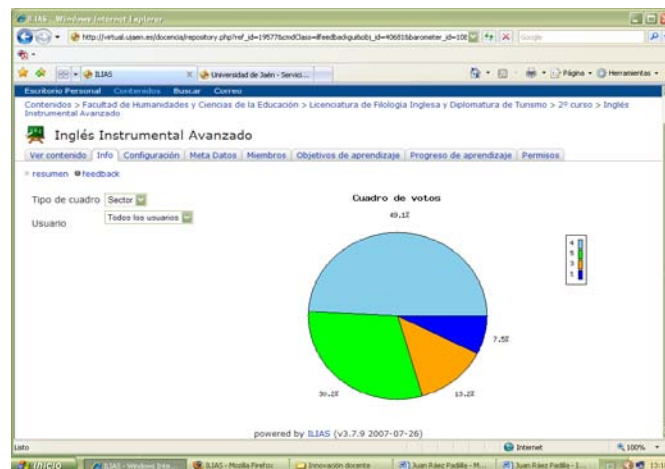


Figura 18. Pregunta 8 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 9 of 12. I am more interested in the English class thanks to the activities and guidance offered in ILIAS [Pregunta 9 de 12. Estoy más interesado en las clases de inglés gracias a las actividades y guía ofrecidas en ILIAS] (véase Fig. 19)

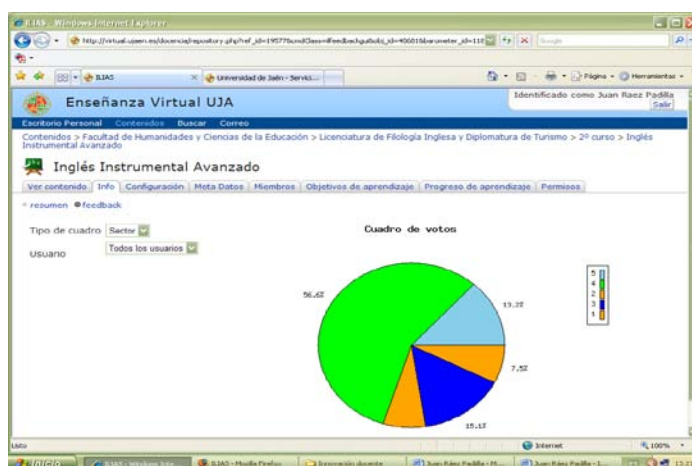


Figura 19. Pregunta 9 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 10 of 12. This virtual learning project has increased my motivation to study English and to practise it [Pregunta 10 de 12. Este proyecto de aprendizaje virtual ha incrementado mi motivación para estudiar y practicar la lengua inglesa] (véase Fig. 10)



Figura 20. Pregunta 10 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 11 of 12. The subject has been more fun thanks to the activities and materials proposed in ILIAS [Pregunta 11 de 12. La asignatura ha sido más entretenida gracias a las actividades y materiales propuestos en ILIAS] (Figura 21)

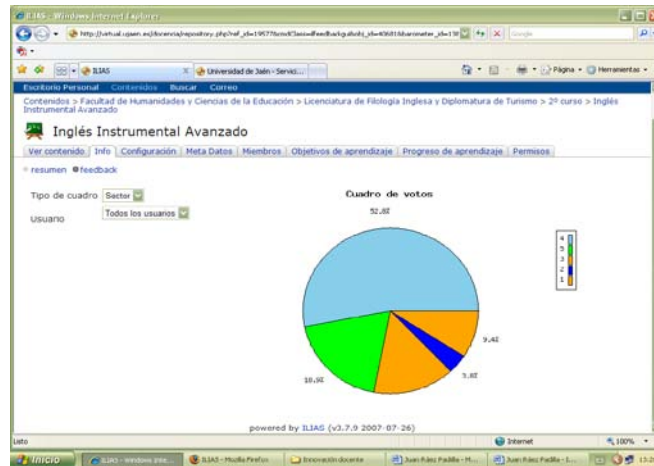


Figura 21. Pregunta 11 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Question 12 of 12. All in all, you consider that the activities, materials, assistance and guidance offered by your teacher in ILIAS this academic course have been... (please, write in the box below the most positive and the most negative aspect of this platform according to your experience, as well as any advice that you would give for next year, some particular aspect/activity which you would recommend to further explore/improve next year, or any other commentary that you would like to add) [Pregunta 12 de 12. En general, consideras que las actividades, materiales, ayuda y guía ofrecidos por tu profesor en ILIAS este curso académico han sido... (por favor, escribe en el cuadro de abajo el aspecto más positivo y el aspecto más negativo de la plataforma según tu experiencia, así como cualquier otra sugerencia para el próximo curso, algún aspecto / actividad concretos que recomendarías para su exploración / mejora el próximo año, o cualquier otro comentario que te gustaría añadir)] (véase Fig. 22)

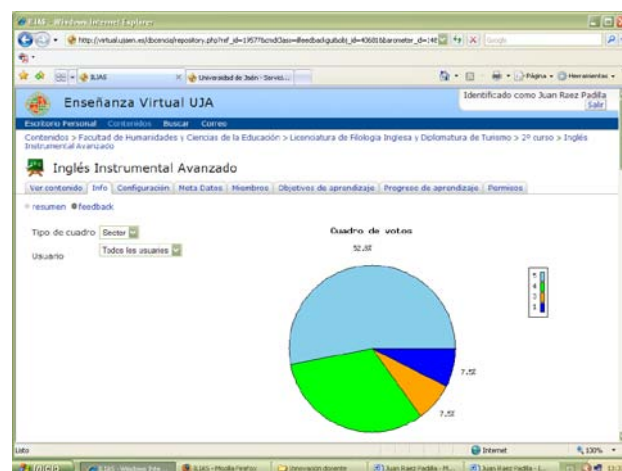


Figura 22. Pregunta 12 de 12 de cuestionario de opinión de alumnado sobre ILIAS

Los comentarios adicionales hechos por aquellos estudiantes que quisieron expresar su opinión fueron los siguientes (véase Fig. 23):

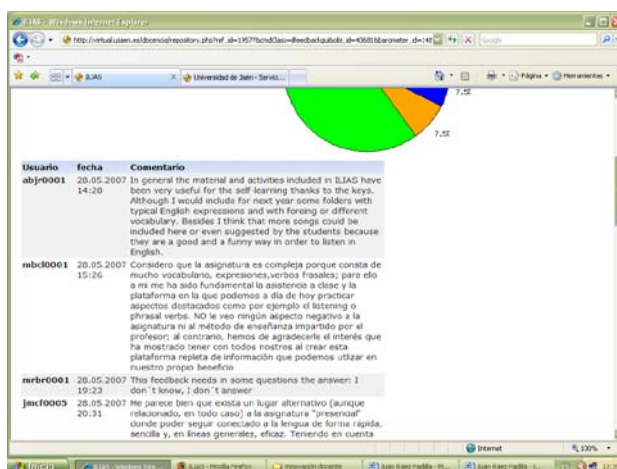


Fig. 23. Captura de pantalla de comentarios finales por parte de los alumnos

Usuario *abjr0001*: “In general the material and activities included in ILIAS have been very useful for self-learning thanks to the keys. Although I would include for next year some folders with typical English expressions and with foreign or different vocabulary. Besides I think that more songs could be included here or even suggested by the students because they are a good and a funny way in order to listen in English” [En general el material y las actividades incluidos en ILIAS han sido muy útiles para el aprendizaje autónomo gracias a las respuestas proporcionadas, aunque yo incluiría para el próximo año algunas carpetas con ejercicios sobre expresiones típicas en inglés o de otro tipo de vocabulario. Por otro lado, opino que se podrían incluir más canciones, o incluso podrían ser sugeridas por los alumnos, pues se trata de una forma buena y divertida de practicar el inglés oral].

Usuario *mbcl0001*: “Considero que la asignatura es compleja porque consta de mucho vocabulario, expresiones, verbos frasales; para ello a mi me ha sido fundamental la asistencia a clase y la plataforma en la que podemos a día de hoy practicar aspectos destacados como por ejemplo el *listening* o *phrasal verbs*. NO le veo ningún aspecto negativo a la asignatura ni al método de enseñanza impartido por el profesor; al contrario, hemos de agradecerle el interés que ha mostrado tener con todos nosotros al crear esta plataforma repleta de información que podemos utilizar en nuestro propio beneficio”.

Usuario *jmc0005*: “Me parece bien que exista un lugar alternativo (aunque relacionado, en todo caso) a la asignatura *presencial* donde poder seguir conectado a la lengua de forma rápida, sencilla y, en líneas generales, eficaz. Teniendo en cuenta que es el primer año en tal práctica, creo que ha sido muy productivo y puede seguirlo siendo en cursos posteriores; aún cuando se necesite de aportaciones por parte de los

alumnos y de una actitud recíproca. El único inconveniente que observo en mi caso particular es la dificultad, al no tener Internet en casa, de buscar tiempo para acudir al sitio pertinente para descargar los contenidos de la plataforma y llevar a cabo las diversas aplicaciones que se ofrecen. Quizá algo que podría hacer más dinámico y entretenido el proyecto es añadir más letras de canciones. Es una manera desenfadada de aprender vocabulario y de comparar estructuras gramaticales ya conocidas con otras más particulares del idioma. Espero que la plataforma siga creciendo y contribuyendo al aprendizaje autónomo, así como estimulando el interés por la asignatura. Muchas gracias por el esfuerzo”.

Usuario *eru00001*: “Esto de docencia virtual es muy útil ya que puedes sacar lo que más te interesa. Faltan *listenings*”.

Usuario *sas00003*: “The most positive aspect of this platform is that I can practise my English better, because I have a lot of exercises and examples to compare. I don’t think that the platform has any negative aspect” [El aspecto más positivo de la plataforma es que puedo practicar mi inglés mejor, porque tengo muchos ejercicios y ejemplos para comparar. No creo que la plataforma tenga ningún aspecto negativo].

Usuario *amsh0001*: “Although sometimes I’ve felt lost with the information. Too much in little time” [Aunque a veces me he sentido perdido entre tanta información. Muchas cosas en poco tiempo].

Usuario *cmp00015*: “En mi opinión, gracias a esta plataforma he podido obtener el material entregado en clase cuando no he podido asistir, realizar algunos test de evaluación y ejercicios complementarios para comprobar mi nivel y los aspectos que debo reforzar, ver que no soy la única que comete fallos (*correct your mistakes*),... En definitiva, esta plataforma ha resultado de gran ayuda para nosotros y le agradezco el trabajo que ha tenido que realizar para hacerlo posible”.

Usuario *mcpm0008*: “Esta experiencia es muy positiva, ya que facilita el aprendizaje autónomo y es una ayuda suplementaria al estudio del propio alumno”.

Usuario *rom00005*: “I really think that this project is extremely useful because we can practise in class some kinds of exercises and then, repeat them at home. Moreover, other exercises to improve our grammar or vocabulary are quite useful too” [Creo que este proyecto es extremadamente útil porque podemos practicar en clase cierto tipo de ejercicios y luego repetirlos en casa. Además, otros ejercicios para mejorar nuestra gramática y nuestro vocabulario son también muy útiles].

Usuario *jrd00004*: “More practical exercises such as vocabulary exercises and expressions which are up to date in the English language” [Más ejercicios prácticos como ejercicios de vocabulario y expresiones que están de moda en la lengua inglesa].

Usuario *soc00003*: “I think this platform is useful to the student because it is a good form to improve my English. You can do extra exercises that help you to study that subject. However, if some people haven’t Internet, it’s difficult to then getting the

exercises from here” [Creo que esta plataforma es útil para el estudiante porque es una buena manera de mejorar mi inglés. Puedes hacer ejercicios extra que te ayudan a estudiar la asignatura. Sin embargo, si no tienes Internet, es difícil conseguir los ejercicios desde aquí].

Usuario *imgm0001*: “Creo que es muy buena idea el tener un apoyo en Internet pero hay personas que nos supone tener que desplazarnos para poder contactar con Internet y a veces provoca tener que quitar tiempo de otras cosas. Por lo demás me parece muy buena idea”.

Usuario *mmsa0002*: “En general todo el contenido de docencia virtual es el adecuado para mejorar nuestro aprendizaje de una manera práctica y entretenida. Gracias a cada uno de los contenidos de docencia, creo que he aprendido más. Las secciones donde está *correct your own writting, vocabulary, latest news* o material entregado en clase las considero muy importantes. Pero sobre todo los ejercicios que llevan sus respuestas porque mejora nuestro trabajo autónomo. En general, creo que no hay que cambiar nada, todos los contenidos que tiene docencia virtual son adecuados para esta asignatura, ya que es una asignatura muy práctica”.

Usuario *vve00001*: “Me parece que el profesor muestra mucho interés e invierte muchas horas de trabajo en hacer que todo este material esté disponible para nosotros. Un consejo para el año próximo es que se vayan borrando, o clasificando en diferentes carpetas el material del cuatrimestre pasado, porque en algunas ocasiones es un poco lioso saber qué material tienes ya, y cuál no”.

Usuario *mmc00032*: “Creo que esta plataforma es un buen método de trabajo autónomo. Por ello considero que también hubiera sido útil asistir con más frecuencia a las aulas de informática durante las clases de esta asignatura para realizar (quizá de forma más rápida ya que se incluyen las correcciones) las actividades”.

Usuario *img00011*: “To my mind, no activities or materials of any subject can be useless; therefore I think that all the information given is very positive, but at the same time it can be also negative because it is too much in order to put it into practice (although it is our obligation, of course). The only problem that I can find is the lack of time. Thank you” [En mi opinión, ninguna actividad o material de ninguna asignatura puede ser inútil; por lo tanto creo que toda la información proporcionada es muy positiva, pero al mismo tiempo puede ser negativa porque es demasiada como para ponerla en práctica (aunque es nuestra obligación, por supuesto). El único problema que encuentro es la falta de tiempo. Gracias].

CONCLUSIÓN

Del análisis de los datos arriba expuestos se derivan algunos aspectos dignos de mención, que aquí destacaremos a modo de conclusión evaluativa de la presente experiencia de innovación docente:

- En todas y cada una de las 12 preguntas arriba formuladas, la elección de las dos puntuaciones mayores —4 (útil / estoy de acuerdo) y 5 (muy útil / estoy completamente de acuerdo)— fue mayoritaria. A continuación desglosamos en porcentajes la tasa asignada a las puntuaciones 4 y 5 en cada una de las preguntas:

Pregunta 1:

5: 41,71%

4: 35%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 76,71%

Pregunta 2:

5: 31%

4: 41,4%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 72,4%

Pregunta 3:

5: 21,1%

4: 40,4%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 61,5%

Pregunta 4:

5: **77,2%**

4: 12,3%

*Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: **89,5%***

Pregunta 5:

5: **66,1%**

4: 17,9%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 84%

Pregunta 6:

5: 65,5%

4: 19,9%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 85,4%

Pregunta 7:

5: 52,7%

4: 14,5%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 67,2%

Pregunta 8:

5: 49,1%

4: 29,1%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 78,2%

Pregunta 9:

5: 12,7%

4: 56,4%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 69,1%

Pregunta 10:

5: 21,8%

4: 52,7%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 74,5%

Pregunta 11:

5: 18,2%

4: 52,7%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 70,9%

Pregunta 12:

5: 50,9%

4: 32,7%

Total otorgado a puntuaciones 4 y 5: 83,6%

- Como puede observarse, la suma de los porcentajes otorgados a la puntuación 4 y 5 en todos los casos es superior al 60%, situándose la media en el 76,08%.
- El aspecto con mayor valoración ha sido el contenido dentro de la carpeta “material entregado en clase” (pregunta 4), con una valoración de 5 (tasa de valoración más alta) del 77,2%, seguido del apartado de tests de evaluación y autoevaluación (pregunta 5), con una valoración de 5 del 66,1%.
- La valoración global de la experiencia por parte de los alumnos (pregunta 12) arroja una media del 83,6% otorgado a las puntuaciones 4 y 5.

Los aspectos estadísticos se muestran en consonancia con las apreciaciones hechas por los alumnos en la pregunta 12. Como puede observarse, el alumnado ha hecho una valoración muy positiva de la experiencia, destacando aspectos que precisamente están en la base de la justificación del presente proyecto y sus objetivos primordiales: el aprendizaje autónomo, la complementación de las clases presenciales con material práctico adicional y, como aspiración última, el interés y motivación por la asignatura. Por otro lado, ofrecen valiosas sugerencias sobre aspectos que pudieran mejorar el trabajo ya realizado, de entre las que destaca la creación de más material para la práctica de la comprensión oral y expresiones de moda en inglés (*real English*), aspectos éstos que hemos tenido en cuenta para nuevas líneas de actuación en nuestra innovación docente. No en vano, la práctica de la comprensión oral ha sido precisamente el objetivo fundamental de otro de nuestros recientes estudios, en el que se ofrecen actividades prácticas para el desarrollo de la competencia léxica en inglés a través del visionado de fragmentos de series de televisión de moda (*Family Guy*, *House*, *CSI Las Vegas*, *Friends*, etc.) en un entorno virtual (cf. Pérez Cañado y col., 2010b). Por esta y todas las razones anteriormente aducidas, hacemos una valoración global altamente positiva de la experiencia aquí expuesta.

REFERENCIAS

- Pérez Cañado, M. L., Casas Pedrosa, A. V., Ráez Padilla, J. y Lancaster, N. K. (2007). “El Aprendizaje cooperativo en el sistema ECTS”. *II Jornadas de Trabajo sobre Experiencias Piloto de Implantación del Crédito Europeo en las Universidades Andaluzas* (actas en CD). Granada, 30-31 de octubre de 2007.
- Pérez Cañado, M. L., Ráez Padilla, J., Casas Pedrosa, A. V. y Rascón Moreno, Diego (2010a). *Claves para la adaptación de la enseñanza de lenguas al EEES: Un estudio europeo*. Madrid: Síntesis.
- Pérez Cañado, M. L., Ráez Padilla, J., Lancaster, N. K. y Casas Pedrosa, A. V. (2010b). *Using a Virtual Learning Environment to Develop Lexical Competence: A Bank of Original Material*. Jaén: Joxman Editores Multimedia.

Datos del autor

Juan Ráez Padilla. Universidad de Jaén. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación.
Departamento de Filología Inglesa. Campus Las Lagunillas, s/n. 23071. Jaén, España. Correo electrónico:
jraez@ujaen.es

Fecha de recepción: 18/06/2010

Fecha de revisión: 05/07/2010

Fecha de aceptación: 15/07/2010